

BESCHEINIGUNG ÜBER DIE PRAKTISCHE AUSBILDUNG IN EINEM KRANKENHAUS / CERTIFICATION OF PRACTICAL TRAINING AT A HOSPITAL

Nach Absolvierung des KPJ wird ausschließlich "die Bescheinigung über die praktische Ausbildung in einem Krankenhaus" der MedUni Wien ausgestellt!

Diese wird **zuerst von dem Krankenhaus unterfertigt**, an der das KPJ absolviert worden ist und dann **anschließend von der MedUni Wien** bestätigt; dazu ist "die Bescheinigung über die praktische Ausbildung in einem Krankenhaus" im International Office der MedUni Wien einzureichen:

- *entweder persönlich zu den Sprechstunden, Dienstag 14.00-15.00 & Donnerstag 10.00-11.30.*
- *per Einwurf im Briefkasten vor dem International Office, Spitalgasse, BT88, Ebene 4, Gang 900, gemeinsam mit einem BESCHRIFTETEN aber UNFRANKIERTEN Kuvert für die Rücksendung!*
- *postalisch gemeinsam mit einem BESCHRIFTETEN aber UNFRANKIERTEN Kuvert für die Rücksendung!*
- *oder per Email an: internationalmobility@meduniwien.ac.at.*

Im Rahmen von Erasmus wird das Incoming Programm für das KPJ für das Wintersemester 2020/21 im Zeitraum 4.8.20-21.02.21 seitens der MedUni Wien abgesagt. Das Sommersemester 2021 findet momentan unter Vorbehalt statt.

KPJ-TeilnehmerInnen von außerhalb der MedUni Wien, welche sich selbstorganisiert, ohne Regelprogramm oder vertragliche Vereinbarung zwischen der Heimatuniversität und der MedUni Wien bewerben, sogenannte Freemover, sind keine Studierenden der MedUni Wien. Die MedUni Wien empfiehlt jedoch, Freemover im Wintersemester 2020/21 nicht zuzulassen, um zu einer Reduktion der weiteren Verbreitung der SARS CoV-2 Infektionen bestmöglich beitragen zu können.

Es ist grundsätzlich die Angelegenheit des Krankenanstaltenträgers, über die Aufnahme von FamulantInnen und KPJ-Studierenden, die an der MedUni Wien keinen Studierendenstatus haben, zu entscheiden und einen Prozess dafür zu definieren. Seitens der MedUni Wien kann lediglich bestätigt werden, dass das jeweilige Krankenhaus ein von der MedUni Wien akkreditiertes „Lehrkrankenhaus“ ist (d.h. gemäß § 35 Abs. 1 Universitätsgesetz 2002 – UG, BGBl. I Nr. 120/2002, idgF, von der MedUni Wien zur Verbesserung und Intensivierung des praktisch-medizinischen Unterrichts herangezogen wird) und dass sich das Lehrkrankenhaus vertraglich verpflichtet hat, ordentliche Studierende der MedUni Wien im jeweiligen Tertial des „Klinisch-Praktischen Jahres“ (KPJ) gemäß § 35a UG entsprechend den seitens der MedUni Wien vorgegebenen Richtlinien auszubilden. Durch den/die auszubildenden Arzt/Ärztin der Krankenanstalt kann jedoch ggf. mit dieser Bescheinigung bestätigt werden, dass der/die (externe) Studierende faktisch die gleiche Ausbildung erfahren hat, wie sie ordentliche Studierende der Medizinischen Universität Wien im Rahmen der jeweiligen Tertiale des „Klinisch-Praktischen Jahres“ (KPJ) gemäß § 35a UG im 6. Studienjahr erhalten.

After the completion of the part of the Clinical Practical Year only the "Certification of practical training at a hospital" of the MedUni Vienna will be signed.

This is **first issued by the department** where the part of the Clinical Practical Year has taken place and **thereafter it will be confirmed** by stamp and signature **on the part of the MedUni Vienna**. For this purpose the Certification of a practical training at a hospital issued by the equivalent department shall be submitted to the International Office

- *Either personally at the International Office during the office hours, Tue 2-3 pm & Thu 10-11.30 am*
- *by the letterbox at the International Office entrance, Spitalgasse 23, Building 88, 4th floor – corridor 900*
- *by postal delivery together with a SELF-ADDRESSED envelope NOT STAMPED*
- *by Email to internationalmobility@meduniwien.ac.at.*

Within the framework of Erasmus, the incoming programme for the KPJ for the winter semester 2020/21 in the period 4.8.20-21.02.21 is cancelled by MedUni Vienna. The summer semester 2021 is currently taking place under reservation.

CPY participants from outside MedUni Vienna who apply in a self-organised way, without a regular programme or contractual agreement between their home university and MedUni Vienna, so-called Freemovers, are not students of MedUni Vienna. However, MedUni Vienna recommends not to admit Freemovers in the winter semester 2020/21 in order to be able to contribute to a reduction of the further spread of SARS CoV-2 infections in the best possible way.

It is basically up to the hospital authorities to decide on the admission of clinical trainees and KPJ students who do not have student status at MedUni Vienna and to define a process for this. On the part of MedUni Vienna it can only be confirmed that the respective hospital is a "teaching hospital" accredited by MedUni Vienna (i.e. in accordance with § 35 Section 1 University Act 2002 - UG, Federal Law Gazette I No. 120/2002, as amended, is used by MedUni Vienna to improve and intensify practical medical teaching) and that the teaching hospital has contractually committed itself to train ordinary students of MedUni Vienna in the respective "Clinical Practical Year" (KPJ) according to § 35a UG in accordance with the guidelines laid down by MedUni Vienna. However, the training doctor of the hospital can, if necessary, confirm with this certificate that the (external) student has received practically the same training as the regular students of the Medical University of Vienna within the framework of the respective tertiary of the "Clinical Practical Year" (KPJ) according to § 35a UG in the 6th year of study.

Hofrat Dr. Human Salemi



Institutional Mobility Coordinator



BESCHEINIGUNG ÜBER DIE PRAKTISCHE AUSBILDUNG IN EINEM KRANKENHAUS
CERTIFICATION OF PRACTICAL TRAINING AT A HOSPITAL

Herr/Frau /
Mr/Ms (Name, Vorname/surname, first name)

.....
(Geburtsdatum/date of birth)

ist Studierende(r) der Humanmedizin an der /
is a student of human medicine at the (Heimatuniversität/home university)

und hat regelmäßig an der unter meiner Leitung durchgeführten Ausbildung teilgenommen. /
was a full-time student under my supervision at the hospital mentioned below.

Name des Krankenhauses / name of hospital:

Name der Abteilung / name of department

Dauer der Ausbildung / duration of training:
Von / from - bis / until Tage/days

Fehlzeiten / absences: ja nein
Von / from - bis / until Tage/days

Die praktische Ausbildung ist an einer Universitätsklinik der
Medizinischen Universität Wien durchgeführt worden.

The practical training was carried out at a university clinic of
the Medical University of Vienna.

Das Krankenhaus ist ein von der Medizinischen Universität
Wien akkreditiertes „Lehrkrankenhaus“ und wird gemäß § 35 Abs.
1 Universitätsgesetz 2002 - UG, BGBl. I Nr. 120/2002, idgF, von
der Medizinischen Universitäten Wien zur Verbesserung und
Intensivierung des praktisch-medizinischen Unterrichts
herangezogen. Das Lehrkrankenhaus hat sich vertraglich
verpflichtet, ordentliche Studierende der Medizinischen
Universität Wien im jeweiligen Tertial des „Klinisch-Praktischen
Jahres“ (KPJ) gemäß § 35a UG im sechsten Studienjahr
entsprechend den seitens der Medizinischen Universität Wien
vorgegebenen Richtlinien auszubilden.

The hospital is a "teaching hospital" accredited by the Medical
University of Vienna and is used by the Medical Universities of
Vienna for the improvement and intensification of practical
medical teaching in accordance with § 35 Para. 1 University Act
2002 - UG, BGBl. I No. 120/2002, as amended. The teaching
hospital has contractually committed itself to train regular
students of the Medical University of Vienna in the respective
tertia of the "Clinical-Practical Year" (KPJ) according to § 35a UG
in the sixth academic year according to the guidelines specified
by the Medical University of Vienna.

Der(Die) Studierende hat die gleiche Ausbildung erfahren, wie sie ordentliche Studierende der Medizinischen Universität Wien im Rahmen der jeweiligen Tertiale des „Klinisch-Praktischen Jahres“ (KPJ) gemäß § 35a UG im sechsten Studienjahr erhalten. / The student has received the same education as ordinary students of the Medical University of Vienna receive in the sixth year of their studies within the framework of the respective tertiales of the "Clinical-Practical Year" (KPJ) according to § 35a UG.

.....
Datum, Vor- und Zuname, Unterschrift des(r) ausbildenden Arztes (Ärztin) /
date, surname, first name, signature of physician in charge

.....
Stempel des Krankenhauses/der Universitätsklinik /
stamp of the hospital / university clinic

Bestätigung der Medizinischen Universität Wien, dass es sich bei dem oben genannten Krankenhaus um eine Universitätsklinik der Medizinischen Universität Wien oder um ein akkreditiertes Lehrkrankenhaus“ der Medizinischen Universität Wien handelt / Confirmation from the Medical University of Vienna that the hospital mentioned above is a university hospital of the Medical University of Vienna or an accredited "teaching hospital" of the Medical University of Vienna:

.....
Ort, Datum / place, date

Der Curriculumsdirektor für Humanmedizin /
The Director of the Curriculum for Human Medicine
Univ.-Prof. Dr. Gerhard Zlabinger

Siegel der Medizinischen Universität Wien /
Seal of the Medical University of Vienna